



さよならメッセージ



皆さん、こんにちは。(Bonjour)

フランス イブラヒム ダイエ (Ibrahim DAYE)

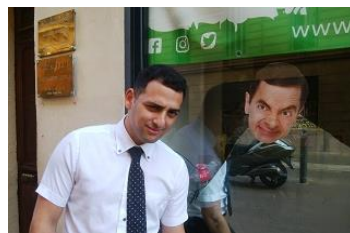
いよいよ帰国します。4 年間お世話になりました。

フランスに興味を持っていた市民の皆さんに感謝を申し上げます。

今まで、国際交流員として、今のフランスの状況を紹介しようと自分なりのやり方で色々試してみましたが、異文化や世代のギャップなどをたまに感じて、なかなか難しかったです。しかし、フランスに関するステレオタイプを軽減させるために積極的に取り組みました。

例えば、国際交流協会の仕事では、フランス文化理解講座として、『フランスの移民』をテーマに講座を行いました。私はロワール地方のアンジェ市の出身ですが、母はモロッコで生まれ、父はレバノン生まれのため、子どもの頃から多文化的な環境で生活する習慣があり、皆さんにも、多文化共生について知っていただければと思い、このテーマで行いました。内容は、移民に関する事件やトラブルだけでなく、音楽や文化についても紹介しました。参加した市民の方からは質問もありましたが、「初めて聞いたが知ることができてよかった」、「紹介してくれてありがとう」などの感想も頂きました。母国の文化として、移民や多文化共生について、少しでも伝えることができたと思います。

国際交流員としての任期は終わり、フランスへ帰国しますが、今後もフランスと日本の友好関係が続くように貢献したいと考えています。

À bientôt !
(さようなら)

アメリカ文化理解講座

講師は、新潟市国際交流員のシャーリーン・ウールソンさんです。

🇺🇸日時：10月30日(土)午前10時30分～0時(正午)

🇺🇸テーマ：ハロウィークラフト作り

🇺🇸定員：先着 親子 10 組(おおむね 3 歳以上)

🇺🇸費用：一人 100 円



🇺🇸日時：11月6日(土)午後3時～4時

🇺🇸テーマ：LGBT+とは セクシュアルマイノリティについて
(7月31日に実施した内容と同じです)

🇺🇸定員：先着 20 名(中学生以上)

🇺🇸費用：無料



いづれも

🇺🇸場所：クロスパルにいがた 5 階 交流ホール

🇺🇸申込み開始日&方法：

10月6日(水)午前9時から、電話またはメールで、お名前、電話番号をお知らせください。

🇺🇸問い合わせ… 当協会まで



当協会では、イベントの開催に際し、新潟市の「新型コロナウイルス感染症予防対策ガイドライン」に基づき、対策を実施しています。

イベントに参加される方は、マスクの着用、受付時の手指の消毒等にご協力くださいますようお願いいたします。また、参加時、発熱等の症状のある方は、ご遠慮願う場合がございますので、予めご承知おきます。

にほんごきょうしつこうりゅうかい
たのしい日本語教室交流会

にほんごはっぴょうかい
日本語発表会

にちじ がつまい か ど ごぜん し ぶん し しょうこ
＜日時＞11月6日(土)午前10時30分～0時(正午)

ばしょ くろすばる にいがた かいこうりゅうほーる
＜場所＞クロスパルにいがた 5階交流ホール

ないよう ひごろ にほんごがくしゅう せいかはっぴょう
＜内容＞日頃の日本語学習の成果発表

みんぞくいしやう
★民族衣装があれば、ぜひ着てきてください。

もうしこ ほうほう
＜申込み方法＞

しよてい もうしこみようし きにゆう
所定の申込用紙に記入し、
とうきょうかい もうしこ
当協会へ申込み。

ていいん せんちやく にん
＜定員＞先着30人

と あ とうきょうかい
問い合わせ…当協会まで



イベントカレンダー



行政書士による無料相談会(後援)

- <無料>** 主催:新潟県行政書士会新潟支部
- ①日時:10月23日(土)午前10時から午後4時
- ②場所:クロスハルにいがた 302 講座室
- ③内容:暮らしや事業にかかわる相談
- ④対象者:外国籍の方、または外国籍の方にかかわる相談がある方
- ⑤申込み:不要、当日直接会場へ
- ⑥問い合わせ…同支部 高野さん TEL:070-1189-8555
- ホームページ:<http://gyosei-niigatashibu.com>

しごとのための日本語

主催:JICE (厚生労働省委託事業)

- <むりよう>もうしこみます** しよきゅうレベル
- ①いつ:11月1日(月)から12月22日(金)まで
週5回 午後1時30分から4時30分
- ②どこで:クロスハルにいがた (中央区 礎 町 通3)
- ③なにをする:しごとに ひつような にほんごが
べんきょう できます。④もうしこみ:10/22(金)までに
ハローワークにいがた TEL:025-280-8609
- ⑤その他:10/26(火)にレベルチェックテストをします。かならずします。⑥といあわせ:みやさん(にほんご・えいご・すべいんご OK) TEL:080-4902-1730
- HP…<https://www.jice.org/tabunka/course>

アジアから世界を知る!

- <無料> 要申込み** 主催:新潟県国際交流協会
- ①日時:10月23日(土)、11月21日(日)
いずれも午後1時30分から3時まで
- ②場所:朱鷺メッセ(中央区万代島)中会議室またはオンライン
- ③内容:歴史や文化、人々の生活について各専門家によるセミナー
- ④申込み&問い合わせ…同協会
- TEL:025-290-5650/FAX:025-249-8122
- メール:nia21c@niigata-ia.or.jp
- 詳細は右のQRコードをご参照ください。⇒



インターナショナルクッキング

ようもうしこ
要申込み

- ①日時:10月21日(木)・23日(土)・24日(日)
各回:午前11時から午後2時
- ②場所:うえのクッキング教室(秋葉区荻川駅から徒歩5分)
- ③内容:「収穫祭の洋風料理」オードブルいろいろ(オープン料理、マリネ・牛肉の煮込みパプリカ風味・ポタージュスープ・シーフードパスタほか)
- ④費用:外国籍・学生 ¥1,800/回 一般 ¥3,800/回
- ⑤申込み&問い合わせ…3日前までに上野さん TEL:0250-24-6859

オンライン講座「タッポクムタン(鶏と野菜の甘辛煮)調理実習

- <無料> 要申込み** 主催:駐新潟大韓民国総領事館
- ①日時:10月30日(土)午前10時30分から11時30分
- ②定員:先着10名 詳細はQRコードからご覧ください。
- ③締切り:10月17日(日)
- ④問い合わせ…オンライン韓国文化体験
教室事務局金さん TEL:090-1709-9927



2019年フランス文化理解講座で紹介されたレシピです

世界のレシピ

～フランス～

★ そば粉のガレット ★

【材料】(24枚分) そば粉 660g / 水 1.5L / 塩 大さじ2 / 卵2個 / バターまたはオイル 少々

【作り方】

～生地～

1.ボールにそば粉を入れて少量の塩を振りかける。2.真ん中にくぼみをつけて水を少し入れる。ダマにならないようにスプーンでかき混ぜる。3.卵を入れて混ぜる。4.ラップをして冷蔵庫で最低1時間ほど生地を寝かせる。

～ガレットの焼き方～

1.フライパンをよく熱し、キッチンペーパーなどで全体にオイルをしみこませる。
2.生地はお玉半分から1杯分をフライパン全体に広げるように注ぐ。
3.片面をそれぞれ1～2分焼く。(生地が破れないように注意しながら素早くひっくり返す)



★ 食べ方 ★

焼けたガレットの上に、ハム・チーズ・卵・クリームチーズ・スモークサーモンなど、お好みの材料を入れて生地に包んでできあがり!

にほんご

がいこくじんむ にほんごきょうしつ がつ よてい
外国人向け日本語教室10月の予定

よてい か
予定が変わることがあります。

じぜん かきょうしつ かくにん
事前に各教室へご確認ください。

ほーむぺーじ へいご ちゅうごくご ろしあご かんこくご
ホームページには、英語・中国語・ロシア語・韓国語もあります。

<https://www.nief.or.jp>



にほんご
日本語



にほんご
やさしい日本語



べとなむご
ベトナム語



にいがたしこくさいこうりゅうきょうかい そうだんまどぐち 新潟市国際交流協会の相談窓口

しんがたころなういるす かんせん ひろ
新型コロナウイルスの感染が広がらないようにする
ため相談はできるだけ電話やメールでお願いします。

そうだん ほんやくき たげんごたいおう つうやく
相談は翻訳機による多言語対応です。通訳が
必要の場合は、事前にお知らせください。

★通訳可能言語：英語・中国語・韓国語・

ロシア語・フランス語

★場所：いづれも当協会
(クロスパルにいがた2階)



★☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

がいこくご むりょうそうだんまどぐち 外国語による無料相談窓口

ざいじゅうがいこくじん なや しんぱい き
在住外国人の悩みや心配なことをお聞きします。

★日時：月～土：午前9時～午後4時

【火～土：相談員常駐】

★☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

がいこくじん べんごしほうりつそうだんかい 外国人のための弁護士法律相談会

《無料・要予約》

★日時：12月17日(金)午後1時～5時

★対象：新潟市在住・在勤・在学の外国人

★定員：先着5名(ひとり40分以内)

しんがたころなういるす そうだん 新型コロナウイルスのことで相談するところ

はつねつ かぜ しょうじょう むり
発熱や風邪の症状があるときは、無理を
しないで、家にいましょう。学校や仕事は休
みましよう。病院に行くときは、必ず行く
前に電話をしましょう。

にいがたけんしんがたころなういん そうだんせんたーまどぐち 新潟県新型コロナ受診・相談センター窓口

☎025-256-8275 (毎日24時間対応)

しんがたころなういるす たげんごそうだんほっとらいん 新型コロナウイルス多言語相談ホットライン

☎025-256-8573 (毎日24時間対応)

にいがたしこくなわくちんせんようこーるせんたー 新潟市コロナワクチン専用コールセンター

げつ きん ごぜん じ ぶん ご じ
月～金：午前8時30分～午後6時

ど にち しゅく きゅうじつ ごぜん じ ご じ
土・日・祝・休日：午前9時～午後5時

しゅうだんせつしゅ よやく わくちん 集団接種の予約・ワクチンについて

☎025-250-1234

せつしゅけん さいはっこう しゅうだんよほうせつしゅよやく どうじつきゃんせるといふ 接種券の再発行・集団予防接種予約の当日キャンセルについて

☎025-250-0080

にいがたしやくしょ 新潟市役所のホームページ

えいご ちゅうごくご にほんご
英語・中国語・やさしい日本語



にいがたけんがいこくじんわんすとっぷそうだんかい むりょう 新潟県外国人ワンストップ相談会<無料> 要申込み

①日時：11月5日(金)午前10時から午後4時

②場所：新潟県外国人材受入センター(朱鷺メッセ11階)

③定員：先着30名 ④申込み方法：電話(025-282-5548)、

FAX(所定の用紙に記入後、025-282-5549)、

QRコード(QRコード)で10月29日まで

ホームページ(<https://niigata-gaisapo.or.jp/>)



QRコード

にいがたけんこくさいこうりゅうきょうかい そうだんまどぐち 新潟県国際交流協会の相談窓口

★外国人相談センター新潟★

朱鷺メッセ2階(中央区万代島5)

ホームページ

<https://www.niigata-ia.or.jp/>



